AMISTAD

ANNO 2, NO. 6

ARUBA, FEBRUARI 1973



„Revista Amistad" awor mihor cu nunca

24 paginas pa solamente 50 ct.

Editor/Director:	R. LEE
Assoc. Editor: Dir. Propaganda:	R. CROES
Photografo:	J. MADURO
Direccion:	Oficina Amistad Macuarima 167-A Sta. Cruz Tel. 8475 ARUBA
Repr. pa Bonaire:	Sr. ESMERALDO GEORGE Entrejol 153-A Tel. 4222 Bonaire, A.H.
Repr. pa Corsow:	Sr. HUGO ZIMMERMAN (Yonkie) Slokéweg 9 Tel. 49044 Curaçao, A.H.
Imprimi na:	V.A.D.

Atencion nos Lectornan !

Atrobe mi ta pidi coöperacion di nos lektornan pa tene un poko pasenshi, pasobra ta dificil pa nos por kontesta tur e kartanan parew.

Hopi di e problemanan mi a jega di kontesta den edicionnan anterior. Kartanan ku palabra malo y ofensivo, nos nó ta publika.

Tampoko nos no ta publika ningun remetido ku ta ofende qualquier diario, revista, semenal o persona, si ta algo konstruktivo sí nos ta acepté.

PRIJS: REVISTA AMISTAD

PA ANJA	Fls. 6,— (Seis florin)
PA 6 LUNA	Fls. 3,— (Tres florin)
PA 3 LUNA	Fls. 1,50 (Un florin y 50 ct.)

Bo por deposita e suma na „ALGEMENE BANK NEDERLAND" aki den caja grandi riba cuenta di REVISTA AMISTAD of bo por manda nos un cheque y nos lo percura pa bo ricibi bo AMISTAD mensualmente via post.

Si bo ta desea di aboná, bo tin ku jena e formulario aki y mandé na e siguiente direccion:

OFICINA: "REVISTA AMISTAD"

Macuarima 167-A - Sta. Cruz,

Aruba, A.H.

Rufus F. Mc. Williams, e Ministro mas joven na Antillas

Minister Mc. Williams, naci dia 11 november 1936, 37 anja di edad, tabata e homber di más joven den Antillas ku a logra e titulo di minister. Ku 33 anja di edad Rufus Mc. Williams a bira minister. Minister Mc. Williams ta biba den e luhoso kas, junto ku su senjora y su uniko yui muher, na Cas Coraweg 35. Minister Mc. Willams tin komo hobby kria bestia, deporte, especialmente futbol, fiesta y musika. Diadomingo 11 di februari nos tabata di bishita na kas di minister Mc. Williams. Nos a ring na porta di kura, na unda nos a wordo ricibi door di blafmento di kachó, 8 en total, di tur klase di rasa. Di salchicha te herdershond. Su uniko yui, un jovencita di 6 anja a perkura pa e kachonan keda keto y tambe a perkura pa nos pasa den veranda di e kas, sperando asina riba e aparicion di minister Mc. Williams. No a tarda mucho ku Sr. Mc. Williams a sali pafor. Karinjosamente, despues di a saluda mi, e a ofrece mi un kopi di koffie, ku enberdad despues di un diasabra fatigable asina ta na su lugar. Kordialmente Sr. Mc. Williams a pasa mi rond den su kas, ku tin un dekoracion y mobililarionnan formidable, esaki ta kreacion di su senjora, un hulandesa, ku ta poseé diploma di M.O. Spaans y Ingles, tambe e a studia pa binnenshuis-architect.

Sr. Mc. Williams a termina Mulo na St. Thomas College y HBS na Rudolfus College, na unda e a viaja pa bai studia na Universidad di Nijmegen na anja 1957. Durante ku e tabata studia na Hulanda e a pasa un anja di theoria y praktika na un Universidad di New York. Anja 1964 e a termina su estudio, na unda e a regresa e mesun anja pa su Isla natal, Corsow. Sr. Mc. Williams a gradua komo Drs. den Sociale Wetenschap (7 anja di estudio). Sr. Mc. Williams, naturalmente komo un minister joven y ku idea moderno tabata un di esnan ku a hasi posibel pa a baha e edad di vota pa 18 anja. Indudablemente e merece e konfiansa di e Juventud di Corsow, kende lo bai urna elektoral pa promer bes e anja aki. Den pasado Sr. Mc. Williams a demostra y aproba di ta un minister di kalidad y tur afo. Nunka e ta resolve su problemanan, especialmente welganan, ku medidanan drastiko, pero door di papia komo un obrero ku e welgistanan, majoria bes realisando e demanda y deseonan di nan. Tambe e a konta nos ku e ministernan di „N.V.P." a realisa kasi tur e plannan ku nan tabata tin riba e programanan di nan partido pa loke tabata koncerni nan departamento.

RED: Ki anja Sr. Mc. Williams a join politika?

Sr. Mc. WILLIAMS: Mi a join politika na oktober di anja 1965.

RED: Kon Sr. Mc. Williams a bin na e idea pa hasi esaki?

Sr. Mc. WILLIAMS: Parcialmente debi na mi estado y di otro banda door ku mi tabata den varios vakbondnan. Mi a juda funda "Horocaf" (Hotel) y tambe mi a coöpera pa lanta otro vakbondnan. Mi a realisa ku pa bo por logra e deseonan di e vakbondnan, e mihor solucion ta join politika y traha pa e obreronan.

RED: Kende tabata e persona ku a inspira e idea aki den su persona?

Sr. Mc. WILLIAMS: Semper mi tabata tin diskucion door mi trabou (bond) ku doktor Da Costa Gomez, esaki tabata mas basa riba aspekto di asunto social. Despues door di su kombersacion mi a cuminsa sinti pa su idealnan politiko y di e manera ei mi a join „N.V.P."

RED: Kon Sr. Mc. Williams a bin na e puesto di minister?

Sr. Mc. WILLIAMS: Anja 1966 mi a aparece pa promer bes riba lista politika y komo un afgestudeerde mi a haja un puesto ku no ta eligible. 1967 mi a ocupa puesto No. 5 riba lista y mi a sali eligi den Eilandsraad. 1969 mi a subi pa puesto No. 3 y mi a sali eligi pa representa mi partido den Staten. Anja 1970 mi a bira minister di Asuntonan Social.

RED: No a duel Sr. Mc. Williams ningun momento di a drenta politika?

Sr. Mc. WILLIAMS: No, pasobra tin hopi kos ku mester wordo realisa ainda pa mi Pueblo. Mi ta kontento y satisfecho komo minister.

RED: Kual ta e plannan ku Sr. Mc. Williams a realisa kaba?

Sr. Mc. WILLIAMS: „Ontslagregeling", esaki ta un idea ku mi tabata kana hopi tempo kuné, pa Antillas esaki ta algo nobo. „Minimumloonwet", un projecto hopi importante. Y mi ta trahando duro riba „Algemene Ziekteverzekering", esaki mi ta bai entama y realisa den Antillas. E ta algo kostoso, pero di hopi necesidad. Hopi biaha ta sosode ku un tata no por paga gastonan di hospital, mediko, y remedi. Ta bai sosode ku bo tin ku paga un premie y lo bo haja e gastonan aki pa bo yui y kasa, pagá.

RED: Kual ta e momento más dificil pa un minister?

Sr. Mc. WILLIAMS: Pa kada minister e ta distinto. E momento más dificil pa mi ta ora tin diskucionan dificil ku ta trata di hende, unda tin hende envolvi y ku despues mester efecta nan y esaki ta dificil. E trabou di minister ta birando inhumano.

RED: Kual ta decision dificil?

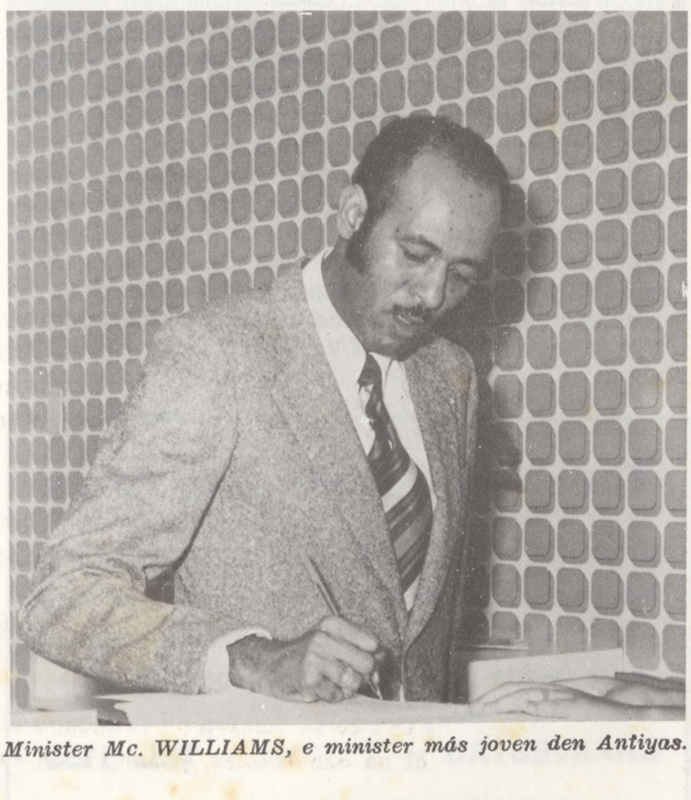
Sr. Mc. WILLIAMS: En berdad mi no sabi, pero tur desicion ta mesun dificil, pasobra kada ún tin su pro y su kontra. Tin ora bo ta tuma descicion ku por ta amargo hasta pa bo mes.

RED: Kiko lo Sr. Mc. Williams conseha un persona ku ta desea di join politika?

Sr. Mc. WILLIAMS: Un persona ku kier join politika pa exagera mester ocupa 24 ora na politika. Esaki ta exigi hopi di bo tanto fisica- komo spiritualmente.

RED: Ta expres ku un persona ku kier aparece riba lista mester ta un dokter, abogado, maestro, etc.?

Sr. Mc. WILLIAMS: No, pero naturalmente e mester tin un edukacion basiko. E mester komprende ora algo



Minister Mc. WILLIAMS, e minister más joven den Antiyas.

wordo poni su dilanti y tambe e desicion ku e mester tuma.

RED: Ta konbenible ku un Gobierno ta steun riba majoria di partidonan di Antillas?

Sr. Mc. WILLIAMS: Un representacion grandi den Gobierno ta mas mihor, pasobra e ora ei bo ta haja un representacion di mas grandi di e Pueblo. E problema pa anjanan largo di Corsow tabata ku e no tabata tin un representacion grandi den Gobierno Central. Aktualmente e tin un regularidad y bo por traha mas efectivo.

RED: Kiko Sr. Mc. Williams ta opina tokante nos politika iguala ku exterior?

Sr. Mc. WILLIAMS: Nos politika ta basa mas riba e sistema Merikano, mientras nos sistema estatal ta mas Hulandes/Europeo.

RED: Sr. Mc. Williams no ta di opinion ku falta mas informacion politika?

Sr. Mc. WILLIAMS: Si, falta hopi informacion, pero tin hopi hende ku no ta interesa, mientras ku ta trata di bo Pueblo y Gobierno. Esaki mester sosode door di Gobierno, di Pueblo mes y di medionan di Publicidad, informando Pueblo mas efectivo y corecto posibel.

RED: Kiko Sr. Mc. Williams ta opina di hende muher komo politiko?

Sr. Mc. WILLIAMS: Mi ta kompletamente di akuerdo y ta haje hopi bon, pesei mes mi ta apoja y respalda Sra. Minister Da Costa Gomez. Hende muher tin cierto sintimento ku a nos komo hende homber no ta sinti. Loke ta pasa ku aki na Antillas di biaha nan ta cuminsa susha bo nomber y lastrele manera ku nan ta haja ta bon, en bes di apoja bo den bo trabow.

RED. Sr. Mc. Williams lo bo parece riba e lista di bo partido den e leccion venidero?

Sr. Mc. WILLIAMS: Nos no sa precisamente ainda kende lo bin riba lista, pero posiblemente lo mi ta ún di nan.

RED: Kon Sr. Mc. Williams ta mira e eleccion venidero?

Sr. Mc. WILLIAMS: Aki na Corsow „N.V.P." y „D.P." mester reparti 9 a 10 di e asientonan entre nan dos y lo demas entre e resto di Partidonan. Nos ta trahando duro y mi ta kere ku nos ta baiendo pa e di 5 asiento.

RED: Kiko Sr. Mc. Williams ta opina di e campanja politika ku ta wordo hasi aki na Antillas?

Sr. Mc. WILLIAMS: Aki nan ta susha bo nomber demasiado y nan ta hibando un kampanja mucho personal. Si aki na Corsow nan kambia e sistema di hiba politika, en dudablemente bo ta haja hopi hende ku ta dispuesto pa drenta fila politika. Nos mester cuminsa respeta opinion di otro.

RED: Duna nos su opinion riba Juventud?

Sr. Mc. WILLIAMS: Na e momento aki mester bin leynan creativo y necesario. Nos Juventud tin kontactnan Internacional, ku ta juda nan den nan progreso. Den nos programa di akcion nos tin hopi kos ku ta koncerni nan. E programma di Kampanja 1968 a keda pa un gran parti ejecuta loke tabata koncerni e departamentonan di nos ministernan (N.V.P.).

E Comision di nos Juventud di nos Partido tin un programma pisa y interesante.

RED: Sr. Mc. Williams ta di opinion ku mester bin un departamento pa nos Juventud?

Sr. Mc. WILLIAMS: Mester bin un departamento pa bringa pa e interesnan di nos Juventud, principalmente kon pa okupa tempo liber. Pa studia e problemanan ku nos Juventud ta pasa aden. Studia e sistema di onderwijs. Dedika hopi na e „culture leg" entre nos Juventud y nos grandinan.

RED: Sr. Mc. Williams ta di akuerdo pa bin informacion sexual na Antillas especialmente na skool?

Sr. Mc. WILLIAMS: Segun mi, é mester bira un obligacion, un materia meskos ku e otronan. Esaki mester sosode den e brugklasnan. Informacion sexual ta di suma importancia aki na Antillas. Manera mi a bisa kaba e mester bira un les aparte.

RED: Ta posibel ku un dia Gobierno por jega pa legalisa droga?

Sr. Mc. WILLIAMS: Pa cuminsa mi ta kompletamente kontra tur klase di droga, principalmente hard-drugs. Droga ta kaba ku hende. Y Gobierno mester cuminsa tuma medidanan mas drastiko tanto kontra e humadornan komo principalmente kontra e bendedornan.

RED: Sr. Mc. Williams ta kere ku abortus lo wordo legalisa?

Sr. Mc. WILLIAMS: Esaki ta un kaso dificil. Na Hulanda y Inglatera, esaki a wordo introduci kaba. Den cierto okasion abortus ta bon. Lo mi trata di duna un bon ejempel. Por sosode ku un mucha homber por verkracht (forsa) un mucha muher, pa praktika relacion sexual kuné, si sosode ku e mucha muher ei sali na estado, automatikamente e no kier bira mama di yiu di un homber ku e no ta stima. Den e kaso aki sigun mi abortus por wordo permiti, debi ku e mucha muher aki hajando e yui, ta keda semper ku un rekuerdo amargo, kual ta desastroso pa su bida.

Despues di e entrevista aki nos por a keda enterkambia di idea. Cierto bisa ku ta interesante pa kombersa ku un persona inteligente, apesar di esaki, hopi simpel. Nos por a saka afo hopi bon ideanan. Sr. Mc. Williams, carinjosamente a invita nos pa hasi un bishita na forti y sera conoci ku su oficina. Tambe nos a bishita "Cas di Pueblo" (di partido di N.V.P.). Ta promer biaha den Antillas nos por a mira algo asina.......... bon coördina y organisá. Na unda tur dia e Pueblo Curasolenjo tin okasion pa kontakt nan minister y deputadonan. Tambe tin portunidad pa introduci idea, pa mehora e partido. „N.V.P." ta konta ku su mes donker kamber y imprenta. Atardi nos por a presencia desvelacion di e estatua di e gran homber Antillano na kual okacion tabata tin un multitud grandisimo. Hopi hende a jora, kizas door di legria o tristesa, ora nan a mira e estatua di un di libertadornan di Pueblo Antillano, Dr. Mr. Da Costa Gomez.

Na Pueblo Curasolenjo hopi pabien na e okacion aki.

Receta di Luna

Bolo di blanco di webo

1 Koppi di blancu di webo (mas o menos 12 à 13 blancu di webo)
½ Theelip di salu
1 Theelip di crémor tartar
1¼ Koppi di harinja di pam (siftá 3 biaha)
1 Theelip di vanillia
1½ Koppi di sucu

Ta bati e blancu di webonan te ora nan ta scuma, despues ta pone acerca e crémor tartar y ta sigi bati te ora nan bira stijf pero no seco. Awor ta pa beurt ta basha e sucu aden, tres cuchara di sucu, drei, bolbe basha 3 cuchara di sucu, bolbe drei; te ora a basha tur e sucu. Poco a poco ta basha awor e harinja y por ultimo e esencia. Ta basha e mescla aki den un forma (sin junta cu vet) y ta horné na 330° mas o menos 1 ora of 1¼ ora.



Bolo di frigidaire (cu panlefi)

Pa e panlefi
6 Webo
½ Lb. sucu
½ Lb. harinja
1½ Theelip baking powder
1 Cuchara vanillia
Un tiki lechi bruhá cu awa

Pa e crema
¾ Lb. sucu
¼ Lb. manteca (mitar dushi, mitar di cushiná)
1 Kelki rom
1 Kelki lechi
3 Webo

Adorno
1 Bleki anasa (mediano)
1 Bleki fruitcoctail chiquito

Na promé lugar ta traha e panlefi. Bati e webonan bon batí, pone acerca e sucu, sigi bati te ora e ta scuma. Bruha e harinja di pam den e baking powder y séfta esakinan den e mescla di webo cu sucu. Drei tur den otro bon, pone acerca e vanilla y e tiki lechi bruhá cu awa. Drei nan haci e mescla fini, fini. Kenta forno na 300° durante 15 minut, caba horna e panlefi aki ¾ hora. Mientras e panlefi ta den forno, traha e crema. Bati e manteca hunto cu e sucu, lechi, rom, vanilla y webo te ora nan bira spons. Ora e panlefi ta cla, lagé fria poco; corté na dos y hunta crema, bolbe tapé, y hunta pafor di e bolo tambe cu crema y riba dje bolo. Ta pone riba e crema como adorno ruedas di anasa y fruitcoctail y algun cherry pa e keda bunita.



En connecion ku di 19 anja di celebracion di Carnaval na Aruba: Entrevista exclusivo ku Sra. Rika Brokke-Veger, Reina di Carnaval di 1957 e di tres Reina di nos Carnaval Arubano.

E motibo pakiko Revista Amistad ta entrevista especialmente Sra. Rika ta ku e ta e Reina di Carnaval mas comenta ainda door di pueblo henter i un di e poco reinanan ku ta conservando te ainda su bejeza. Tambe pa duna nos lectornan un idea ariba e celebracion di Carnaval di e tempo ei. Nos por bisa ku cierteza ku Rica ta i lo sigui ser un ejemplo pa tur e mucha mujernan ku lo participa den kualkier koncurso di bejeza den futuro aki na Aruba.

Rika Veger a nace na Aruba dia 7 di maart di anja 1936. Rika a recorre Muloschool i a traha na varios oficina i aktualmente ta donjo di "Mario's" den Nassaustraat.

Su hobbynan ta kushina i kosé. Majoria di su bistinan ta e mes ta kòse. E a drente enlace matrimonial na anja 1958 ku Sr. Jani Brokke i tin dos jui, un mucha homber i un mucha mujer. E mucha homber ta grandi kaba i ta den 3de klas di lagere school.

Rika a sali reina na anja 1957, representando Heineken Bier.

Rond 7'or di anochi nos a jega na kas di famia Brokke den Windstraat. Ora bo kaba di subi e trapinan pasando e porch, pa drenta e sala di kas bo wowonan ta presencia un kas muebla ku smaak, for di kual ta sali e kalor i amor familiar berdadero. Ariba nos pregunta ta ken a zorg pa esaki Sr. Brokke ta contesta: „Tur esaki ta trabao di mi señora, te a scohe e mueblenan i te a haci tur kos enkuanto drechamento di nos kas."

Kombersando ku Rika nos Redactor ta hacie e siguiente preguntanan:

— Kom bo a bin na e idea pa participa?

„Pa Sr. Lorenzo Arends mi a kompeti promer como Miss Viceroy. E tempo ei mester a bende votos, buska paki di sigaria bashi etc. E mesun anja Sr. Wim Scholl a pidimi pa representa Heineken Bier i bai kompeti den stadion. Durante mi kompetencia den stadion tabatin 18 kandidata. Mi tabatin solamente 20 anja dia mi e kompeti. Sr. Capeis Lacle tabata President di Carnaval e tempo ei. Na anja 1955 e mes tabata Prins."

— Kende a sali na di dos lugar e anochi ei?

„Srta. Eugenia Tromp."

— Kiko tabata mas fastioso e tempo ei pa e kandidatanan?

„E momento di kamna bai patras ariba stage pa buska bo stoel. Awendia e kandidatanan mag bira un tiki i waak patras, pero tempo di nos ta ku bo cara pa publico bo mester a bek. Tambe ora di sinta ariba bo stoel tabata



Aki nos ta mira Sr. Capeis LACLE, President di Carnaval di Aruba, koronando „Rika VEGER" komo Reina di Carnaval di Aruba 1957.

fastioso, pasobra e tempo ei karkas i hoepel tabata na moda, lo kual tabata pone hopi kandidata perde punto, pasobra ora nan sinta nan bistir tabata lanta."

— Kendenan tabata Prins i Pancho e anja ku abo a sali?

„Papi Winterdaal i Reggy."

— Dia ku bo a bai participa bo a pensa ku lo bo tabatin chens pa sali?

„Mi no tabatin e minimo idea i peor ainda entre 18 kandidata! Pero nan tabata dunami curashi i bisami pa hou vol i no perde animo. Mas laat si mi a kuminsa pensa ku mi tabatin chens pa sali."

— Bo tabatin hopi fanatico?

„Si, masha hopi mes."

— Kiko tabata e diferencia di e bistimento di e tempo aja i e tempo awor?

„E bistimento no a kambia mucho. Awor te ainda nan ta participa den bisti largo blanco i lomba afor, solamente karkas a bai fei moda.

— I tocante e peinado e tempo ei?

„Nada especial, majoria di e mucha mujernan tabatin nan kabei kortico."

— Kiko tabata e regalonan ku e reina tabata hanja e tempo ei?

„Regalonan ku bo tabata hanja e tempo ei tabata di Spritzer, Leo Berlinski, Whitfield's, passage pa Caracas pa 2 persona. Tambe hopi invitacion e anochi ei pa bai bishita tur e otro clubnan di e otro kandidatanan."

— Ta berdad ku awor ta más importante i favorable pa un mucha mujer participa ku antes?

„Si ta berdad. Awor nan por participa pa „Miss Aruba" tambe, antes no tabatin esaki. Tambe awor tin mas premio di valor, por ejemplo un auto. E karosanan tambe dia pa dia ta más bunita i lujoso i más clubnan ta join Carnaval ku antes. Awor e interes ta más grandi."

— E sistema di jurynan di awor i antes a kambia segun bo opinion?

„Segun mi opinion esaki no a kambia mucho. Antes tabatin mas Arubiano den e jurynan i awor majoria ta stranjero, segun mi ta e unico diferencia."

— Segun bo na kiko e jurynan tabata juzga e kandidatanan?

„Awel, pa bo bisti, bo modo di kamna, kon bo ta aktua ariba stage".

— Kende tabata train e kandidatanan e tempo ei?

„Ningun hende tabata echt train nos. E hendenan di Carnaval Comité mes tabata bisa nos kiko nos mester a haci i kon nos mester a presenta. Ami a hanja algun training extra for di jui di Dokter Athmer, Els. E a sinja mi kon pa aktua i kamna. Entre otro ku buki ariba cabez etc. Pero esaki ta Scholl a pidie."

— Kiko bo ta pensa di nos Carnaval?

„Compara ku 15 anja pasa mi mester bisa ku anja pa anja esaki ta birando más grandi i más anima. Mi ta kere ku no tin nada pa strobe mas. Segun mi tin intendi Aruba ta na di tres lugar den celebracion di Carnaval na mundo."

— Bo a jega di representa Aruba afor tambe komo Reina di Carnaval e tempo ei?

„No. Pa Sr. Bartels ku e tempo ei tabata traha na Toeristenbureau mi tabata saka hopi portret pa toeristanan cu tabata bishita Aruba hanja. Dus un sorto di fotomodel pa Toeristenbureau."

— Kuanto biaha boso mester a presenta?

„Larga mi pensa, pasobra ta asina hopi anja pasa, pero segun mi dos biaha. I biaha oficial pa nan eligi e reina di carnaval, y un siman despues pa koronacion di reina.

— Bo mes a jega di participa como jury algun bez?

„Si pa eligimento di reina di districto."

— Bo ta presencia e eleccionan den stadion tur biaha?

„Masha poco, awor ku mi tin mi mes negoshi ta poco dificil."

— E routa di Carnaval e tempo ei tabata hopi otro?

„No, segun mi e no a kambia mucho kompara ku awor."

— Kiko bo ta konseja tur mucha mujernan ku tin idea di participa den un concurso di bejeza?

„Principalmente nan make-up mester ta nechi, nan bisti, nan mester presenta bon, kamna bon i nan mester tin un bunita peinado tambe."

— Si bo mester juzga un mucha mujer den un concurso di bejeza, riba ki punto lo bo juzgue?

„Pa su apariencia i su make-up. En general e mester ta un mucha mujer adekwado i nechi pa sali eligi. E mester tin personalidad."

— Unda bo a conoce Jani?

„Durante training di basketball mi a conoce."

— Como un señora jong, kiko bo ta conseja e mucha mujernan di awendia promer ku nan casa?

„Pa fuera di amor, pensa ariba nan futuro tambe, waak si e mucha homber ku bo casa kuné tin un porvenir."

— Kiko a atrae bo mas di Jani?

„Su karakter, su fama como deportista i tambe su haltura, semper mi a desea di kasa cu un homber haltu."

— Jani, bo mester ta orgulloso di Rika, no?

„No solamente esei. Mi ta orgulloso di mi esposa, pa su belleza, pero komo perfecta ama di kas tambe, i tambe komo trahadora den nos negoshi. Apesar ku e ta hopi celosa, pero esei kier meen ku e ta stima mi. Hopi biaha kasamento ta un loteria ku por sali bo bon of malo. Rika ta zorg bon pa cas. E ta gusta cushina, ta un hobby di djé. E ta haci esaki despues di trabao anochi, apesar ku nos tin dos sirvienta".

— Jani bo a presencia e eleccion e dia nochi ku Rika a sali eligi?



Famia BROKKE-VEGER

„Como no, apesar ku mi no tabata kier pa e a participa. Ora ku mi a tende tur e aplausonan ku e tabata hanja mi a pensa ku e tabatin chens pa sali."

— Kon bo a sintibo ora e a sali eligi reina?

„Orgulloso i alavez frega, pasobra mi no tabata kier pa e a participa."

— Komo un pareja jong: kiko ta e problema segun boso opinion ku e parejanan di awendia tin ku enfrenta?

„Un pregunta poco dificil pa kontesta. Bida matrimonial ta algu ku bo mester kustumbra kuné. Tur ora nan mester ta huntu i nan mester planea tur kos huntu, si bo haci asina no tin chens pa tin problema.
Por ejemplo si un homber ta viaja hopi pa su trabao, su señora mester tin confianza den djé. Mester tin unidad i semper mester akudi cerca otro. No kada ún pa su mes. Por ejemplo nos ta hunto na trabao, ami ariba den oficina i Rika abao den e negoshi".

— Kual tempo tabata pa boso e tempo mas dushi?

„Tempo nos tabata recien casa. Awor bo ta gosa mas di bo señora i juinan, bai cu vakantie ku nan tur anja."

— Kiko bo ta haci pa konserva bo bejeza Rika?

„Nada partikular, uniko kos mi ta tene mi diet y komo ku mi tin un equipo di gymnasia mi ta dedika mi mes na usé.

— Ki recuerdo bo tin ainda di dia ku bo a sali eligi Reina di Carnaval?

„E renchi i e horloge ku mi a hanja regalo."

— Jani kiko ta bo opinion encuanto informacion sexual? Juventud mester ta bon na altura di esaki of no?

„Seguramento ku si. Nan mester wordo avisa kiko ta pasando. Bo mester splica bo juinan kiko ta malo i kiko ta bon, awendia tur kos a kambia. Tempo pasa un mucha homber no por a sali su so ku su mucha mujer, awor esei ta comun. Mi ta di akuerdo ku informacion sexual na school tambe. Esaki mester bira parti di educacion."

— Ki plan bo tin pensa ku bo kier mira realiza den futuro?

„Mi tin un plan fantastico pa futuro, pero komo ku tin algun trobbel den esaki mi no kier mencione mucho. Mi mester waak kon ta para, si no bai bon mi mester kambia mi idea pa un otro.
Aktualmente mi tin dos negoshi, Brokke Trading i Mario's. Brokke Trading ta bende por mayor. Mi mester bisa ku tur dos negoshi mi a kuminza ariba iniciativa di Rika. E ta masha bon mes den negoshi."

Sr. Jani Brokke ta un deportista hopi konoci den nos comunidad. El a praktika hopi deporte, entre otro football, basketball, beisball i tennis, kual ta e deporte ku kual e a representa nomber di Aruba hopi biaha kuné den exterior. Pa hopi anja Jani tabata kampeon Arubano di tennis. Nos tabatin e honor di admira un kashi ku masha hopi trofeo ku Jani a jega di gana den su karera deportista. Awor segun Jani a konta nos e a haci un come-back den tennis. Ariba nos pregunta kiko tabata e motibo pa kual e a retira Sr. Brokke a contesta: „Pa motibo di mi rudia, ku mi a kibra den wega i mi mester a opera dos biaha, pero awor e ta basta bon i ta pesei mi a di bolbe practika deporte."

Esaki tabata un entrevista sumamente placentero i manera nos a bisa kaba pa duna nos lectornan un idea ariba e Carnaval di antes i esun di awor. Rika Brokke-Veger tin un stem masha suave i atractiva. Nos a keda masha asombra di nan amabilidad i e unidad familiar. Tambe nos a hanja un invitacion pa cena huntu cu famia Brokke, kual lastimamente nos mester a rechasa pa motibo di hopi trabao den e dianan aki. Un otro oportunidad sigur nos lo acceptá esaki.

Pareha Brokke-Veger a despedi di nos te na porta di kura di nan kas.

Entrevista ku Deputado O. Croes, lider di PPA

OSBALDO CROES, nasí dia 13 di oktober 1925; casá cu Inesia Thijsen, 2 jiu, bibá na Savaneta 18.

Eligí como diputado dia 31 di januari 1973 y ta lider di PPA desde dia 12 di oktober 1972.

RED: 1. Ku cuanto anja bo a join politika?

1) Mi a join politica tempo mi tabatin 24 anya di edad.

RED: 2. Di kon bo a bin na e idea pa hasi esaki?

2) Desde anya 1945 (cu 20 anya di edad) mi a cuminsa atende reunion di politica y tabata interesa mi di tende kiko e politiconan tabatin di bisa encuanto locual mester a worde hasí pa Aruba y su hendenan. Mi a djoin politica activamente na oktober 1949; ora cu difunto Juancho Yrausquin a funda PPA. E motibo pa cual mi a djoin tabata cu den su persona mi a mira e mas grandi politico cu Aruba tabatin e tempo ey. Y asina mi a pensa pa ofrese'le mi ayudo.

RED: 3. Cual ta e ideal (plan) di mas grandi ku bo ta desea pa wordo realisa aki na Aruba?

3) A. Sigura e nivel di bida cu nos tin awor aki pa e no baha. Pa logra esaki nos meste percura pa crea asina hopi trabao anualmente cu ta necesario pa cumpli cu e demanda di nos pueblo. Pa crea e trabaonan necesario nos meste percura pa engrandese nos turismo mas ainda y tambe establesimiento di otro ramo di industria ariba Aruba.

B. Si nos logra locual mi a pone bao "A" anto sigur nos lo cumpli tambe cu e parti pa mas adelanto ariba tereno educativo, social y spiritual di nos pueblo.

RED: 4. Bo ta di acuerdo ku nan a baha e edad pa vota? Pakiko?

4) Mi ta di acuerdo cu NOS (PPA) a baha edad pa vota na 18 anya. Naturalmente nos tabatin meste di cooperacion di tur e otro partidonan cu ta den Staten pa nos a pasa e ley aki; pero esnan cu no ta den Staten NO a cambia ni baha e edad di vota. Mi ta di acuerdo pasobra evolucion di mundo ta exigi esey. Tambe pasobra e huventud actual ta hopi interesá den politica y esaki ta un manera di duna nan „inspraak" — derecho di „papia" — pa hunto cu nan grandinan e hobennan por yuda escohe e gobernantenan di nan isla, di nan pais.

RED: 5. Ki plan bo tin komo deputado y lider di PPA pa nos juventud?

5) E prome plan cu mi PPA tin pa nos huventud ya nos a cumpli cu ne na januari ultimo ora nos fraccion den Staten a aproba e ley pa duna hobennan di 18 anya pa' riba derecho di voto. Bo'n ta haya esey un gran cos? Sigientemente trata na organisa e hobennan mas aun den PPA y duna nan nan luga meresí. Percura cu e buurtcentra's cu tin planeá worde realisá asina lihe posible pa e.o. yuda e muchanan cu nan posible problemanan. Encarga esnan cu por, cu sierto responsabilidad pa asina di tempran nan por cuminsa sinti e balor di carga responsabilidad tanto pa nan mes como pa otro hende. Percura pa cada un haya e maximo estudio cu e por capta.

RED: 6. Kiko sigun bo gobierno mester hasi pa evita e problemanan juvenil p.e. hortamento na gran eskala, mal uso di alkohol, droga?

6) E problema huvenil ta un problema cu ta conserni gobierno tambe. Pa combati hortamento, mal uzo di alcohol y droga ta exigi un esfuerso di nos comunidad en su totalidad. Bo revista „Amistad" por ehempel por yuda basta door di purba inculca den mente di esnan cu ainda no ta victima, e desgrasia cu tur esaki por causa na nan, nan familia y comunidad. Gobierno ta yudando; p.e. actualmente ta worde trahá centronan pa „alcoholics ano-



Sr. Osbaldo CROES, Deputado i Lider di P.P.A.

nymous" „A.A.", camina cu esnan encargá lo sigi combati cu e alcoholistanan pa asina drecha nan, hasinan „seko" atrobe y debolbe nan como ciudadano salud den comunidad. Gobierno meste haya mas trahado pa cuido social pa corigi esnan cu ta horta. Bo sabi cu nos tin varios intelectual aki, academiconan, cu — laga mi bisa cu masha cuidao — no ta contra uzo di droga? Si „Amistad" ta contra uzo di droga anto nos a encontra otro ariba e topico aki. Pasobra mi ta sigur contra. Mi tin un argumento masha simple p'esaki — humanidad tin caba dos veneno pa su curpa ta uza innecesariamente ya desde siglonan; esta sigaria y alcohol. Pakiko permiti di tres veneno, esta droga? Pa yega na sabi e mehor manera pa combati uzo di droga gobierno a instala den segundo mitad di anya pasá un commission encargá pa studia y raporta na gobierno nan recomendacion kiko meste hasi. Den e commission aki ta tuma parti hendenan cu sigur por recomenda un manera pa combati e „cancer" aki. Pa evita entrada di droga na Aruba; ya tin controle severo di banda di gobierno.

RED: 7. Y pa e jovenan bicia den esakinan?

7) Pa yuda e hobennan bisiá caba den esaki meste purba salba nan door di papia cu nan, mustra nan ki danyo e ta hasi na nan curpa y nan mente; cu a lo largo nan lo no por sirbi e comunidad aki na nada. Atrapa e „pushernan" — bendedornan di droga, asina evita cu e droga yega den poder di e inocente, e hoben.

RED: 8. Di kon sigun bo Aruba no por haja su Status Aparte?

8) Mi no a bisa NUNCA cu Aruba NO por haya su status aparte o sea separacion. Mi ta bisa cu status aparte lo NO ta BON pa Aruba. Si pueblo kier aparte status, o sea separacion; anto sigur Aruba LO haya esey. No tin ningun hende pa strobe e ora ey. Pero cada ciudadano meste sabi bon prome kiko aparte status ta nifica. Ta masha bunita bisa cu aparte status ta nifica libertad, soberania pa nos pueblo, como si fuera nos no tin libertad actualmente; pero meste mustra pueblo tambe cu si esey ta factible of no. Mustra pueblo p.e. exactamente con e garantia di nos florin lo ta! No bisa mi cu nos meste haya 50 porciento di e oro cu tin na Corsow pasobra Aruba a yega di produsi oro y Corsow nunca; pasobra hendenan cu sabi mehor ta hari bo. Un ehempel chikito — Hulanda ta un di e 10 nacionnan mas poderoso

Remitido

- AMISTAD -

Ya cu ta tratando di un revista jamá „Amistad", mi kier a duna mi opinion riba cierta „amistadesnan". Facilmente bo ta bisa cu esei of esei ta mi amigu of amiga. Amistad entre majornan ta parse masha facil tambe. Cuanto bes un amigo di bo hendenan no ta jega na cas simplemente pagando asina un atenshon chikitu. Por ta un amigu di bo tata di bo mama of di nan dos. Despues bo puntra nan ta kende esei tabata, nan ta contesta bo cu un sonrisa riba nan cara cu tal hende tabata bai skool cu nan of tabata biba antes banda di nan; por ta kualkier colega bieuw, enfin tur ta hende cu den nan juventud nan a sera cuné y cu te ainda nan ta manteniendo un relashon amistoso. Tur esaki ta masha bunita.

Mescos cu bo mama y bo tata bo tambe tin bo amistadesnan. Si bo ta bai skool, bo ta jama nan simplemente bo amigu(a) nan di skool. Si bo ta traha of ta ocupa bo mes cu un ke otro profeshon nan ta bo coleganan. Pero kual di nan bo ta sera cuné?

Ta pasa hopi biaha, cu ora bo kita skool bo ta perde e muchanan di skool for di bista. Of nan ta sigui studia aki of afó, of nan ta hanja un otro trabao. De bes en cuando bo por mira esnan ku a keda na nan isla atrobo, pero pakiko nan ta actua di es manera siguiente: for di alew nan a mira otro. Di mes nan ta cuminsa pensa: cumindé of no cumindé. No ta ni di bisa cu e otro ta pensa mes un cos: cumindé of no. Al fin al cabo nan ta pasa banda di otro, hasta mira otro pero ki ora, ni un sonrisa, nan no conoce otro mas. Kizas tur dos tabata tin gana di para otro y puntra con a bai despues; hopi tempu sin mira otro. Anto riba un isla chikutu asina, caminda ta ún Punda tin, ún Playa. Simplemente idea.

Tur dos tin un idea falso riba otro. Ay Dios, esta sintiele no. Ta kiko e ta kere, mi tambe ta sintimi, anto mas cuné. Un no ta co'i loco. Ami ta kere cu ta falta di contacto continuo ta ocasiona cierto sintimientonan. Falta di interés pa e amiga of amigu ey cu bo tabata asina será cuné den bo tempu di skool. Bo a bai Hulanda of unda cu bo kier. Bo a studia, sí. Pero bo mester tabata tin tempu, un paar di minuut pa manda un postkaart pa esnan cu bo tabata será cuné na skool. Nan den nan lugar lo a keda contentu y contesta bo atenshon cu otro atenshon. Maske ta den tempu di Pascu of Anja Nobo. Si ta na bo isla bo a busca bo futuro, ta masha facil pa bel otro na trabou, bai serca otro of djies manda otro un postkaart of un carta, ta cuantu ta costa? Esta si bo no ta jega serca otro asina facil pa motibu di transporte. Pero sigui mantene e contacto.

Asina sentimientonan di rencor y vanidad no ta nace pa motibu di ignorancia. Pasobra ta ignorancia si bo no sabi di mantene un amistad cu tabata florece asina tantu, den bo tempu di estudio, e tempu loco y dushi ey. No laga bo amigu(a) nobo nan ocupa tur bo tempu. Separa tempu pa esnan bieuw tambe. Asina bo ta hasi otro contentu cu bo atenshon y amistad y bo ta hanja plena amistad y cariño di nan parti tambe. Sigur.

Mej. D. Pinto,
Schottegatweg O. 107,
Curaçao A.N.

economicamente den mundo; pero den suelo Hulandes nunca nan a haya ni un grano di oro. Cu otro palabra: no ta question cuanto oro bo suelo a of ta produsi; sino ta ariba ki grado economico bo florin ta flota. Ademas tin hende grandi ainda aki na bida cu ta bisa bo cu e oro cu Aruba a produsi a worde hibá Ingletera. Cuanto berdad tin eyden m'n sa. „Amistad" sabi tambe cu Hulanda — door boca di minister Lardinois, minister President y tambe otro politiconan Hulandes como advisornan grandi a laga nos sabi cu Nulanda NO ta dispuesto na sigi mantene relacion estatal (staatsrechtelijke band) cu Aruba so of cualkier otro isla, pafo di Antiyas. Nos por laga di ta di acuerdo cu nan, pero meste realisa y admiti cu nos no por forsa nan nada den e asunto aki. Si nan lo cambia di opinion? M'n sa, pero mi ta duda. Pero mi ta duda masha pasobra esnan cu lo drenta den e gobierno nobo awor na Hulanda ta mas ferviente na fabor pa kibra Statuut cu esnan cu tabata ey te anya pasá. Aruba su so pará cu su aparte status — con nos representacion den exterior lo bai ta? Den cuanto pais nos lo por worde representa? Door di ken? Con nos cuerpo hudicial lo ta? Nos lo tin husticia den prome instancia y mantene un „hof van justitie", corte supremo? Mantenecion di un cuerpo hudicial y corte supremo lo costa enormemente pa un isla so; y di unda bo ta saca tur e huesnan cu tin meste di biaha? Hulanda lo tin asina hopi hues pa yuda nos cu ne? Pero nos lo no ta los fo'i Hulanda? Of bo ta kere cu nos tin awor aki mas sufisiente hombernan bon prepará pa e trabao di hues? Bo'n ta kere cu si nos bai over pa separa Aruba awor aki fo'i e resto y cu Hulanda ta nenga di mantene relacion estatal cu nos, anto cualkier compania cu lo por of kiër a establese aki lo wanta of stop su inversion pa weita prome kiko lo pasa cu nos politicamente? Y esey lo no nifica un stap patras pa nos? Bo no a puntra bo mes nunca ainda cu si nos no tin Hulanda anto nos lo no por keda miembro di E.E.G. (Mercado Comun Europeo)? Cu aparte status nos ta perde derecho di miembro serca E.E.G. sigur. Miembro di cua mercado Aruba lo por bira aki banda? Den E.E.G. nos tin mucho mas bentaha cu disbentaha. Nos ta hayando un hospitaal nobo. Tur hende ta contento cu ne Of no? E edificio so ta costa 20 miyon florin Antiyano. Pa mantencion y exploitacion lo bai costa hopi placa. Nos ta obliga di institui un aseguro general pa cubri gasto di malesa y hospitalisacion; algemene ziekte verzekering. Bo ta kere cu un aseguro asina den e poblacion aki di 61 mil hende cu menos di 20.000 na trabao lo por worde pagá? 'N ta' sina cu mas grandi bo clientela mas factible bo aseguro? Ki garantia aparte status ta duna nos cu nos pensioen di behes, viuda y huerfano lo por keda por lo menos mescos cu e ta awor, sin baha of worde gestop? Lo ta economicamente hustifica pa nos mantene un school pa entrena polis aki pa e cantidad di polis cu nos por recluta anualmente? Y mi no kier meen reclutamente di milicia, sino polis. Y kiko ta di un prison? Awor aki nos tin un cas di detencion (Huis van Bewaring) y no prison. Ta costa hopi mas placa pa mantene un prison; y pa cuanto hende? Nos no tin mas cu 10 hende nunca hunto den prison na Corsow será. Bo a pensa cu aparte status lo nifica entre otro cu Aruba lo no tin nada di bisa tocante ALM? E compania aki lo ta e ora un compania estranhero pa nos mescos cu A.A. of Aerocondor ta — 'n ta berdad? Bo ta kere cu nos so lo por mantene un compania di aviacion? Y si nos no por, anto bo ta kere nos meste depende solamente di esnan di afo pa nos comunicasion cu mundo exterior y ainda yama nos mes independiente? Y tur esey pasobra nos supuestamente meste kibra cu resto di Antiyas? Ta masha bunita grita cu Corsow ta abusa di nos y ta probecha cu ALM ta na Corsow, pero den cuadro di Antiyas ALM ta un compania nacional y masha beneficioso pa Aruba tambe. Bo meste comprende tambe cu aparte status no ta nifica solamente tuma over e departamentonan cu actualmente ta bao Land (gobierno central) y hasinan di Eiland (gobierno insular) y nan lo sigi funciona dushi dushi. Esey lo no ta asina fasil manera bo ta chupa un pruim. Huntu cu aparte status ta bin e ora ey aparte di nos entrada cu lo ta naturalmente 100 porciento pa nos isla, e departamento nan cu awor ta di Land plus e influho necesario pa inspeccion, entrenamento di personal, planeamento ariba tereno economico, fiscal, educacional y social cu lo aumenta nos aparato gobernamental enormemente cu tur su gastonan astronomico. Y si nos lo no por cumpli cu esey anto of nos ta aumenta belasting barbaramente pa haya placa pa paga of nos lo faya bestialmente den ehecusion di nos labor gobernamental cu tur su consecuencia fatal pa nos comunidad.

Amigo, esakinan ta un parti di e desbentahanan cu aparte status lo tin pa nos. Tin mucho mas. Pues, mi ta ripiti — mi no a bisa nunca cu Aruba NO por haya aparte status of sea separacion, pero mi kier pa tur hende hasi e preguntanan aki, y hopi mas cu tin, na esnan cu ta boga pa un aparte status pa nan duna contesta cu splicasion detayá con aparte status lo bai traha y kiko lo ta su bentaha sin causa nos pueblo bai atras ni un stap. Y no bisa mi cu e bentaha lo ta cu Corsow lo no abusa di nos mas, cu Aruba lo no ta e baca di lechi mas. Esey no ta argumento sano. Pero laga mi aclaria un punto mas mesora; e locual mi a splica aki'riba cu lo ta e desbentahanan pa aparte status y e preguntanan cu mi kier pa hasi ta sirbi tambe pa tur e otro islanan di e actual Antiyas. Mi argumento ta sirbi mutatis mutandi pa Corsow tambe si nan boga un aparte status of causa un aparte status.

RED: 9. Kiko bo ta opina ku Aruba por logra den e Federacion Antiyano?

9) Mi ta opina cu Aruba lo por logra den un federacion Antiyano primeramente garantia pa un bon futuro pa nos tur. Stabilidad di nos economia y nos moneda (florin). Corda cu nos florin no ta basá solamente ariba Lago, A.C.I. y turismo di Aruba, sino tambe ariba Shell, dry-

Continua na pagina 24

KARTANAN RICIBI

Apreciable Redactor,

Pa prome lugar mi ta grandi ei na e oportunidad duna na mi persona den „Revista Amistad". Mi ta spera cu lo mi pa sigi hañja hopi oportunidad mas.

Pregunta mi ting masha hopi. „Cu mi bai pa puntra," mester scirbi un Revista Amistad pa mi so. Net poco poco e pregunta nan ta bini si.

Sr. Redactor loque cu mi ta cunise na scirbi pa hanjo un solucion ta lo sigiente.

1. Manera bo ta bai skool.
2. Bo tin un amigo ya pa basta aña, luna of siman nan.
3. Abo cu ne ta bai con cu otro.
4. Pero bo majornan no ta gusta su familia nan.
5. Abo si ta bai bon cu nan esei ta di mes Sr. Redactor.

Awor den un caso asina kiko bo por hasi laga e amigo of sigie normaalmento bo camina Sr. Redactor. Awor bo ke sali bai. Un caminda pa cunisa mi ta bisa no pa hasi nada. Malu manera Boneriano nan ta pensa. Pero simplemento lo ke bai un cine of discoteck. Kico lo hasi tur ora lo mester keda skonde pa majornan. Bisa e amigo warda bo na unda cu unda. E amigo tambe ta fada, Sr. Redactor. Sr. Redactor no tin un solucion pa e problemanan aki.

Te aki mi ta keda atentamente.

Bonaire.

Mi no por tin amigo
pa motibo di majornan.
Mi ke stima (curasonnan) mi no por.

Respetable Senjorita,

Un problema familiar no ta un problema grandi. Si bo majornan no kier pa bo papia ku e mucha homber pa motibo di su famia no ta un cu difikultad, bo mes mester imagina bo ku no ta ku e famia bo ta bai kasa, pero ta e mucha homber. Kuenta di wak ta ken ta famia, ta algo ku nos biewnan tabata hasi antes, pero awor e juventud i majornan moderno ta pensa otro. Bo no por huzga un mucha homber o mucha mujer pa motibo di su famia. Den tur famia bo ta haja un malo, pero e majornan no por juda, meskos ora bo haja un major malo, no ta express ku su jui ta bin malo.

Sr. Redactor,

Na promer lugar mi ke desea, Sr., un bon aña 73 Sr. Redactor mi ke puntra sr. dies un simpel palabra mi tin gana di haña poco amiga i amigo di Aruba anto mi ke puntra, Sr. si bo por pone mi nomber den sr. su revista ami ta haña e revista amistad masha bon mes. Bueno señor di antemano masha danki pa molester y spera cu señor lo pasa un bon siman. Mi nomber ta

Yvette Rosalina (17 aña)
Verrietstraat 3, San Nicolas

Publikando e karta aki nos ta spera ku bo lo haja hopi amiga y amigo.

Respetable Señor Redactor,

Mi ta un mucha muher di 16 aña. I ku ta bai skool. Mi ta spera di kaba HHS e aña aki. Mi problema ta ku tin un mucha homber 2 à 3 aña mas bieu ku mi ku ta pidimi bai om kune, ami nunka a papia den serio ku un mucha homber mi ta admira e mucha homber ey hopi pero nunca mi a declare esey. Mi a keda algun dia sin mirele pero awor e ta bolbe bin wak mi kasi tur dia. Hopi mucha muher ta bisa mi ku e ta un donjo di tira basilon pero e mes a bisami ku e tin hopi amiga pero e no ta enteresa pa nan i pami si, manera pami ta berdad ku e kier tin algo kumi e ta buskami i ta tratami masha bon, señor Redactor dunami un konseho, mi majornan no kier ku mi tin algo ku un mucha homber pero tin edad pa amor?? Nan ta bisa ku mi ta jong kiko mi mester hasi?? Ta bon si e tin un potret dimi.

Di un juffrouw ku kier haja un conseho.

L. F.

Senjorita L. F.,

Ora un mucha mujer konose un mucha homber i nan mira otro pa promer bes, nunka bo ta pensa riba su edad, prestigio etc. Ta te despues ora bo papia kune i kuminsa investiga esakinan bo ta ripara ku podiser e ta mas biew e tin un mal karakter etc. i kizas ja ta laat pa bo bisé ku bo no kier tin nada mas kuné, pasobra bo a costumbra kuné i no ta di e facil pa termina ku un hende. Esaki ta amor a primera vista. Nunka bo mester kere hende liher, pero trata pa bo mes bin na altura di e berdad. Bo a hasi bon di no acepte asina liher, pero warda te ora bo ta sigur ku e kier bo di berdad. Papia kuné den serio. Kizas e kier bo di berdad. Podiser bo otro amiganan ta jaloers pasobra e ta gustabo, pesei mes bo no mester kerenan di biaha. Awendia nan ta ganja mas ku nan ta papia berdad. No ta pasobra bo ta un mucha jong bo no por stima, den amor no ta existi edad, basta bo ta comprende kiko bo ta hasi. Cuanto mucha mujer mas biew ku bo, ta comporta nan mes manera un mucha? Esaki ta un kwestion cual a prepara su mes mihor pa e asunto aki. Kizas abo ku ta mas jong ta comprende e asunto aki mas mihor. Loke bo mester hasi ta, semper tene bo mes serio i wak si en berdad e ta stima bo. E problema di majornan semper ta wordo resolve tog.

Basa bo mes mas awor pa averigua si en berdad e mucha homber kier bo i si e ta fiel na bo.

Sr. Redactor,

Permiti mi un espacio den bo revista pa mi por pidi un consejo mi ta un mucha muher di 22 aña. Mi tin un gay ta papia ku ne di 26 aña. Nos tin 2 aña ta worry ku otro.

E problema ta cu e meneer aki ta larga mi sa cu e no ta jaloers riba di mi, anto mi kontesta tabata: „anto bo no ta stima mi anto lo no tin stimacion pa mi anto. El a larga mi sa ni aunke e llega un dia haña mi den relaccion sexual ku un otro persona e no ta haci jaloers e ta keda gewoon. Ma bisele ta stranjo, larga lo no ta haci jaloers pa kosnan chicitu, pa un kos di loko pero esei si te asina leeuw ami si ta haña ku mester tin jaloers den e asunto ai. Kico meneer ta pensa of kere di e meneer ey e ta right. Mi ta spera un kontesta favorable mas pronto.

F.S.B.

Respetable F. S. B.,

Ta parse mi ku e mucha homber ei no tin sanger den su kurpa. Larga ku bo no ta jaloers pa cualquier kos di loko, pero den kaso ku bo haja bo mucha mujer mes ta frei ku un mucha homber, ta causa bo hopi problema, pasobra automatikamente bo ta bai pensa ku e mucha mujer ei no por ta stima bo, sino e no ta frei ku otro mucha homber. Imagina bo awor si bo mester haje, miré ku bo propio wowonan praktikando relacion sexual ku un otro, si bo ta stimé, aunke kon inosente bo ta hasi, esaki sin duda lo pone bo curazon bati duro pa basta ora i bo mester ta un homber di hopi, pero hopi pasenshi pa do-

Continua na pagina 15

moda 1973





moda 1973

Jasmin Freitas,
Miss Teenage Antiyas 1972

Naci dia 22 di juli 1955 y ta biba na Kleermakersweg 42. Su signo ta kanser y e tin komo hobbynan, landa y musika.



Srta. Jasmin FREITAS, Miss Teenage Antiyas 1972.

RED: Kiko bo ta opina di elecion di Miss Teenage?

JASMIN: E ta algo bon pa nos Juventud, pero mester mas coöperacion entre e Komision y esun ku sali eligi.

RED: Kual ta bo experencia komo "Miss Teenage Antiyas"?

JASMIN: Bo ta konoce karakter di hende, bo ta haja hopi amiga y amigo y bo ta haja hopi kontakto ku publiko.

RED: Kual ta bo konsejo pa e mucha muher ku sali eligi?

JASMIN: Pe keda meskos y no kambia.

RED: Bo ta haja eleccion di „Miss Teenage Antiyas" algo bon pa nos Juventud?

JASMIN: Si e ta algo bon, bo ta sinja hopi personalidad y manera mi a bisa kaba bo ta bin ku kontakto ku hende.

RED: Bo a biaha algun lugar kaba durante ku bo ka „M.T.A.?"

JASMIN: Mi a representa Corsow na St. Croix, durante celebracion di Carnaval aja nan. Mi a haja un bon trato y e hendenan ta masha agradable y tratable.

RED: Ki plan bo tin?

JASMIN: Sigui studia y traha. Awor mi ta trahando na Sociale Verzekeringsbank.

RED: Kual ta e deseo di mas grandi ku bo tin?

JASMIN: Pa mi kasa ku e mucha homber ku mi tin aktualmente.

Te asina lew nos entrevista ku e mucha muher más bonita di Antiyas entre e Juventud.

Kartanan . . .

Continuacion di pag. 12

mina bo mes na un momento duro asina. Si akaso mes bo tende so sin mira ku bo mucha mujer ta traiciona bo, bo ta bira un poko jaloers o bo ta sinti fastioso. Kada hende sabi kon pa comporta nan mes i nan manera di domina i di ta jaloers. Mi no ta bisa tampoko ku e mucha homber ei no por ta stimá bo, pero e ta un persona demasiado bon pa e ta pertenece na e mundo aki. Mi ta kere ku e asunto ei ku sin duda lo pone ken ku ta rabia. Kizas e ta bisa bo asina, djis pe poné bo rabia, pasobra den cualquier amistad ta e hasimento di bon ta e momento dushi. No preocupa bo mucho ku e problema ei, ni tampoko trata pa hasi esei un dia, pasobra kizas e ta bisa bo asina pe wak kon bo lo reaciona i kiko lo bo hasi. Kizas si un dia e mester haja bo mes den e situacion ei, esaki por ta deplorable i drastiko pa bo. Dus neemt nooit een proef op de som.

Sr. redaktor,

Mi ta un mucha homber di 23 anja. Den mi bida mi tabata tin hopi mucha mujer y actualmente mes mi ta papiando cu 4. En berdad mi no sabi con pa domina mi, ni tampoco mi no por bisa ku cual di nan lo mi casa. Tur 4 ta stima mi mes hopi y tur ta kere cumi ta casa cu nan. Tin ora mi ta tristo di tá asina, pero mi no tin coraje di kibra cu nan, apesar cu entre nan tin un cu mi kier mas.

Un mucha homber sin decesion.

Respetable amigo,

Tur mucha homber den nan bida, tabata tin varios mucha mujer, pero ora jega e momento di bira serio ta ku ún nan ta keda. Pero pakiko bo mester jega asina lew pa laga 4 mucha mujer stima bo parew, mientras pa un di nan bo ta sinti mas. Nunka un mucha homber mester provecha demasiado di okacion, pasobra ta dificil i duro pa eskohe entre nan esun ku bo ta stima di berdad. Apesar podiser bo ta stima esun ei di berdad, tog bo ta keda pensa riba e otronan. Un mucha homber semper mester papia ku varios mucha mujer, pero no hinka idea serio den nan cabez, pa hasi nan bida infeliz i duro.

Imagina bo si abo ta stima un mucha mujer i fuera di bo e tin 3 otro mucha homber mas, kon lo bo reaciona riba e asunto aki? E no ta algo tristo i duro pa bo, si majan e bisa bo ku e no kier tin nada ku bo, pasobra e ta stima ún otro mas kubo. Pesei mi amigo hasi liher i bisa nan e berdad, no sea cobarde i egoista, pero papia frankamente ku nan pa nan tambe tin oportunidad pa forma nan futuro amoroso.

Respetable Sr. Redactor,

Mi tin 18 aña di edad, ami cunele (mi mucha homber) tin 7 luna caba cu otro. Aunque cu nos no tawata kier, mi tata cu mi mama a haña sa cu nos ta bai om cu otro.

Nan no kier pa mi ta cunele, pero ami ta stimé y e ta stimami hopi aunque kiko cu por pasa nos no ta laga otro mas.

Hopi hende ta gusta nos y otronan no, pasobra nan ta jaloers y ta purba papia y hasi cos pa nos kibra cu otro.

Ami ta un mucha muher di bon aspecto; semper bon bisti'y na ordo.

E tambe ta un mucha homber bon bisti'ect............................., pero nan ta bisa, „E no ta pas pabo, bo por haña un mucha homber mas chulo, mas esaki mas esaja. Pero nos no tin problema cu otro pavilla di esaki, como cu nos ta confia otro hopi. Y e sa cumi no ta worry cu e sorto di hendenan ki.

Pami ne mundo ki, manera ami ta pensa antó cu no tin nada cu por kibra un stimación verdadero entre dos hende ni si e ta mahos ni si e ta pober, stimacion pami ta algo ciego.

Mi no ta papia di casamento ainda pasobra nos ta hopi jong aínda, aunque cu nos ta bai om cu otro cu e intención ei.

E ta un bon mucha homber, e ta tratami bon y demostrami tur su stimación. KIKO MAS MI KIER??

Pero mi ouders nan no ta permitimi di lagé bin cas aunque cu ela llega di papia cu nan caba.

Si e bin, ami ta haña sundrá.

Si nan wak mi cunele, ami ta haña sundrá.

Si e bel mi, Ami ta haña sundrá.

Mi no ta biba mi bida bon mas, mi no ta come; mi no tin smak di hasi nada; y mi ta pasa mi dianan ta pensa y ta llora y e hunto cumi y un dia cu nos mester topa otro luga di pasa bon cu otro nos ta pleita pavilia cu nos tur dos tin nervio, miedo y rabia di loke cu ta pasando cu nos dos. Nos no ta hende cu sa pleita pero di e dia cu mi ouders nan a haña sá e pleitamento a cuminsá.

Nos sá topa otro de bes en cuando riba calla y di baina na fiesta, kiko mi por hasi, mi ouders nan no ta cos di papia cu nan mas.

Pa un ejemplo: Mi ta kere cu si mi mester hasi manera otro mucha muher sa hasi, bebe un boter di clorox pa mi muri, nan ta preferá wak mi morto pero no cuné (aunque cu otro tatanan ta spanta y ta laga nan yui cu su mucha homber preferí). Aunque cu ami no ta hasiele, como cu mi ta un mucha muher fuerte den pensamiento.

Danki pa boso atención, sperando boso contesta den e revista Amistad di Februari.

Un biaha mas Danki............

Di un amiga tristo.

Amiga tristo,

Nos ta spera ku e kontesta aki lo hasi bo i e mucha homber kontento. Den tur relacion amoroso, pero tur mes, tin cierto mal comprendimiento i desgusto. Nada aki na mundo ta bai facil, sin problema. Imagina bo unda dos persona stranjo, pasobra bo no sá nunka di unda bo partner ta bini, mester uni pa biba nan bida largo ku otro. Esaki ta algo sumamente bonita ku Dios a crea na mundo. Semper den tur amistad tin diferencia di opinion, karakter, kostumber etc. I ta boso un deber pa purba di uni den e asunto aki i manera mi a bisa hopi biaha ta resulta dificil. Di un banda mi ta goza bo, debi ku no ta

importa bo loke hende bisa ku e no ta pas pa bo etc., den stimacion bo no ta wak si e ta un homber bonita, bisti bon etc. Den bonitesa i bistimento e karakter di un homber no ta wordo refleja. Tur loke bo mester averigua ta, ku si e tin un bon karakter i si e ta un persona ku ekonomikamente ta bon (bon trabow). Nunka worry tras di hende, pero para independiente i crea bo mes pensamento. Ta bo ta esun ku ta bai kasa i ta bo ta esun ku ta uni kuné pa eternidad. Ku un cara bonita bo no por kome, bisti bon i wak e henter dia pa bo ta felis. Ja ku bo ta skirbi ku e ta trata bo bon i ta demostra bo tur stimacion, pakiko ser infelis i bira nervioso. No mi shon bo mester ta kontento di a haja un bon suerte. Keda kontento ku e poko oranan ku boso por pasa junto i ku tur siguransa esakinan ta bira mas hopi. Ora boso topa ku otro, no sinta pleita o bira nervioso ku otro, pero provecha di e okasion pa papia tokante boso bida futuro i konose otro mihor. Si bo majornan no ta acepté awor, esaki lo bin na su debido tempo, ora nan ripara ku boso dos ta inseparable. Tur loke bo mester hasi ta sigui lucha i demostra nan ku boso ta poni pa otro. Mester jega un tempo ku un dia nan lo acepté. Zundramento no ta hasi nada. Zundramento ta algo di un rato. Un major civilisa i ku edukacion nunka ta zundra un jui, pero ta papia kuné ku tur trankilidad i frankesa posibel, konvence si nan ta haja ku e jui ta haciendo malo, di su error, pero si nan zundra ta mas rabia un jui ta haja. Si un major ripara ku e jui no ta hasi kaso di su palabranan, pakiko sigui persigui su bida, haciendo asina nan bida, di e jui i di tur e otro juinan infelis, pasobra si tin zundramento i pleitamento den kas ta henter un famia ta bira infelis. Pakiko un major mester sigui zundra si e jui mes ta haja ta bon loke e ta hasi. Mihor acepta ku e mucha homber bin bo kas na unda ta un lugar respeta, en bes di larga nan contra ku otro riba caja, ku jamas i nunka bo por evita tóg. Amiga tristo sigui lucha i lo bo vence, buska felesidad, no preocupa ku bo majornan, pasobra nan a haja di nan kaba. Abo mester zorg pa bo futuro i di bo juinan. Mi no ta duda ningun momento ku abo lo no vence den bo bida, pasobra lesando final di bo karta so mi por imagina mi ku bo ta un mucha muher, apesar di bo edad joven, fuerte i ku un karakter duro i stabil. Mucha mujernan ku ta menasa nan propio bida, ta mucha mujernan sin coraje, cobarde pa enfrenta e realidad i resolve problemanan, no lubida pa kada problema tin un soluccion i pa di bo tambe tin un. Mucha mujernan ku ta menasa di awor promer di kasa nan propio bida, kon nan por resolve nan problemanan majan ora nan kasa, pasobra no lubida ku den matrimonio tin miles di problema.

Mi ta kontento di lesa ku abo no ta pensa riba suicidio pa resolve problema. Papia frankamente ku bo majornan i konvence nan ku bo ta stima e mucha homber di berdad i si nan ta stima bo i si nan tin un tiki sintimento i compression e problema aki ta keda resolve. Tambe mi mester agrega aserka ku esaki ta promer karta ku nos a haja getypt i ta mas facil pa lesa.

Mi amiga te otro biaha i hopi suerte.

Respetable Director,

Na promer lugar mi ta gradicibo pa e espacio y mi ta spera cu tur cos ta bon pa señor Director. Mi ta un mucha muher di 15 aña di edad. Mi a conoce un mucha homber cumi 13 aña. I awor aki e mucha homber tin su 20 aña. Mi mama no tawata gusta e hendenan ei pero ami si tawata kier e i stime hopi mes, nos a keda 2 aña compromiso cu otro pero a bira diripiente cu la bai traha na ecterior sin bisami nada cu e ta bai i ni scirbimi un carta



antes nos ta scirbi otro carta pero awor cu la bai eno a mandami nada, eno tin hopi tempo ajanan.

Semper e ta bisami cu e ta stimami i nos lo casa pronto. Y tambe tin varios mucha homber ta gustami i loco mi tras pero ami no kier ningun sino esun cu a bandonami.

Kiko Señor Director ta kere cumi por haci warda riba dje ta ke tempo e bolbe beck. Di antemano masha danki.

M. C.

Senjorita M. C.,

Senjorita bo ta un mucha mujer hoben i mi no ta kere ku ta dificil soporta algun tempo o anja, pa un mucha homber ku bo ta stima. Kizas e mucha homber no a bisa bo ku e ta bai den exterior, pasobra e sa ku esaki lo hurt bo i su mes. Pero ja ku e ta skirbi bo i ta priminti bo di kasa ku bo, pakiko preocupa. Skirbié un karta na unda bo ta puntre fijo si e ta pensa den serio pa kasa ku bo o ta pa pasa tempo e tin bo. Warda su contesta pa bo formula bo decision.



Aki nos ta mira e momento ku Direktor di Revista AMISTAD ta entrega Sr. Milo CROES e certifikado komo e 2e persona más popular di Aruba, eligi door di Pueblo. E anochi aki Sr. Milo CROES a ofrece un recepcion en koneccion ku su di 35 anja de servicio di Gobierno. Riba e potret aki nos ta mira d.r.p.d. Minister CHANCE, Sr. F. CROES, Sr. M. CROES, Sra. CROES i nos direktor.



Esaki ta e momento ku Sr. Betico CROES, politika i persona más popular di anja 1972 a kaba di ricibi su plakaat i certifikado for di Sr. HO-SING-LOY.

Unidad riba kama entre un pareja kasa ta hasi ún matrimonio feliz.

En relacion di e varios kartanan ku nos a ricibi encuanto problemanan matrimonial, nos a dicidi di kontesta tur den e relato aki. Matrimonio ta ensera varios faktornan importante, ku sin duda nos mester tene bon kuenta.

Periodo promer ku matrimonio

Esaki ta e periodo más importante pa un pareja. Durante e periodo aki bo ta haja okacion pa konoce bo partner. Sera konoci ku su karakter y kondukta. E periodo aki ta sirbi no solamente pa vrij só, pero pa papia ku otro severa- y honestamente. Splika otro e deseonan. Hopi biaha ta sosode ku durante e tempo aki hopi mucha muher y mucha homber ta hasi nan mes más inosente posibel. Nan ta trata otro mas fini ku nan por, mientras ku tras di tur e kosnan aki ta skondi e frakaso di nan matrimonio. Pakiko skonde algo si boso ta stima otro y bo sa ku tog un dia un di dos lo deskubri otro nan sekreto?? Hopi biaha ta sosode ku p.e. ora un mucha homber ta puntra un mucha muher „bo ta virgen of no, bo tabatatin un mucha homber (of vice-versa) promer ku mi", un ta skonde pa otro ku e konsekuencia ku tog e lo deskubri ku bo ta gajando, e por trece kuné ku boso relacion amoroso lo jega na su fin. Door di papia ampliamente ku otro y sinceramente ta contribui ku boso felisidad lo keda existi pa semper.

Confiansa

Confiansa ta e kos di mas dushi ku mester tin entre un bon pareja. Papia eerlijk ku otro. Confié cuanto bo salario ta pa luna, pé no kere ku bo ta ganando un kapital, desapuntando e asina ora boso ta kasá. Confié tur defecto sexual ku bo por tin. Majoria di nos tin un defecto sexual, cual semper ta pone nos biba den pensamento. P.E. bc malo di luna ta iregular, bo ta bin mucho liher o bo ta tarda, si bo curpa (organó) ta grandi of chiquito, etc........................ Manera mi a skirbi kaba majoria di nos ta cana rond ku un desgusto debi ku nos tin un defecto sexual. Pero door di confia otro esaki ta alivia bo desgusto y ta pone boso uni más y más. Tambe e ta evita kualquier problema ku por surgi despues. Esaki por trece kuné tambe ku bo por averigua si en berdad boso ta stima otro, pasobra si e ta stima bo e ta accepta bo ku tur bo defectonan. Tambe boso mester papia ku otro di boso gustonan. Si bo ta gusta fiesta, cine, bisti moderno, deporte, etc. Un mucha homber of mucha muher semper mester purba di adopta su mes na gusto di otro. Door di keda sin hasi esaki, por trece kune un desgusto of kiebra matrimonial. Imaginabo p.e. si bo ta gusta baile of deporte, pero bo no ta haja cooperacion di bo partner, of esaki ta exigi bo pa bo stop por completo, mientras ku e no ta nada malo. Un persona asina ta biba un bida fada y oprimi, bow presion. Pesei un partner mester purba di adopta gusto di e otro pa complace y hacié feliz den matrimonio.

Esaki ta uni boso mentalmente

Matrimonio no ta sex só, pero pa un gran parti ta komprendimiento mental ta e felisidad di ún matrimonio.

(E ta continuá den nos proximo edicion)



Srta. Silvia KOOLMAN, Reina di Carnaval Juvenil di Aruba 1972.

Silvia a nace dia 10 september 1954 i ta biba na Kas Ariba 8.

Signo:	Virgen
Peso:	124 liber
Estatura:	1,65
Edukacion:	Mi ta na huishoudschool
Ruman:	6 mas
Idea pa participa:	Mi a wordo aserka door Onsie Croes i mi a dicidi di tuma parti.
Karakter:	Suave
Temparamento:	Normal
Aktitud:	Simpatika
Deporte:	Volleyball, basketball i ping-pong
Hobby:	Ballet i baila
Mihor amiga:	Mi mes
Animal:	Pawis
Estado civil:	Soltera
Flor:	Cajena
Kolor:	Cora
Numero:	18
Kancion:	Tu Alma Colondrina
Artista di cine:	Raquel Welch
Konsejo:	Pa e juventud stop di hasi mal uso di droga
Kuminda favorita:	Galinja
Aspiracion:	Bira modelo
Rechaza:	Guera
Autor literario:	Cola Debrot
Esperanza:	Caba mi estudio i obtene un bon trabow
Objeto favorito:	Mi sinta di reina juvenil i mi plakaat di Volleyball Bond
Mihor rekuerdo:	Dia mi a sali reina juvenil
Peor rekuerdo:	Dia mi madushi a fajesé
Admira:	Mi mama i mi tata
Carnaval:	Mi ta spera ku tur hende ta join carnaval pe bira mas grandi ku nunka i mas mucha mujer tuma parti na eleccion di reina di club.

Entrevista cu Cera Oduber...



Srta. Cera ODUBER, 1e Runner-Up di Carnaval di Aruba, kende lo baha korona e anja aki, debi ku e Reina di Carnaval di anja pasa ta studiando den exterior.

Cera Oduber, naci dia 18 di oktober 1951, y ta bibando aktualmente na Oranjestraat 5. Cera ta empleada di Gobierno, Eilandsdienst. Huerfana (mama y tata) su lugar di nasimento ta Oranjestad.

Signo:	Libra
Peso:	125
Estatura:	1.65 m.
Edukacion:	„College"
	4 (2 homber, 2 muher)
Idea pa participa:	Door di Club Tivoli, mi a wordo eligi door di votos di miembronan
Karakter:	Komplacido y alegre
Temperamento:	Ku sonrisa
Aktitud:	Bon
Deporte:	Tur, especialmente basket, tennis y landa
Hobby:	Lesa, baila
Mihor amiga:	Mi mes
Animal:	Pajarito
Novio	Sí (di Aruba)
Flor:	Orquidea
Kolor:	Blauw
Numero:	7
Kancion:	„More"
Artista di cine:	Steve McQueen
Konsejo:	Pensa riba edukacion promer ku plaka
Kuminda favorito:	Boonchi ku funchi
Aspiracion:	Realisa un meta profesional, y tin un bon esposo y ta bon esposa y mama
Rechaza:	Hipokrecia
Autor literario:	E. Hemingway
Esperanza:	Union entre e religionnan
objeto favorito:	Armband ku mi mama a regala mi
Mihor rekuerdo:	Konkurso di Reina di Carnaval
Peor rekuerdo:	Morto di mi tata y mama
Admira:	Nixon
Carnaval:	Akcepta esun ku a wordo eligi komo Reina di Carnaval, kambia e sistema di e eleccion di Prins y Pancho.

Cera a representa Aruba na Antigua y lo sali dia 2 di maart pa representa Aruba na eleccion di Reina di Carnaval Internacional na Barranquilla, Colombia.

Tele-Aruba pa anja 1973 más edukativo i mihor cu nunka.

Nos por a ripara cu ultimamente e „image" di Tele Aruba a cambia. Cu „image" nos kier meen: programmacion en general. Mientras cu antes TeleAruba tabata trece mas bien solamente diberticion pa henter famia, awor aki e esfuerzo pa trece ademas programanan informativo y educativo a bira riparable. Esaki ta di aplaudi. Principalmente nos kier menciona e programa mensual di Polis, cu ta worde transmiti tur di tres diamars di luna, entre 6:30 y 6:45 di atardi. E programa aki ta duna e pueblo Arubano mas conocimiento di e trabao di un polis, den e differente departamentunan. E filmacionan especial cu Canal 13 ta transmiti tur diamars anochi 10 'or tambe ta sumamente interessante pa weta. Den e espacio aki a jega di pasa filmnan memorable tocante prison, di ballet, y un documentario masha importante tocante temblornan rond mundo. Na e accion di Banco di Sanger, cu e lema DUNA BO SANGER Y SALBA UN BIDA TeleAruba tambe ta dunando tur coöperacion.

E programa di tur anochi 8 'or, cu ta trece informacionan for di tur skina di mundo, cu splikacion na Papiamento, tambe ta forma parti di e esfuerzo di Canal 13 pa informá y alavez educá pueblo debidamente. Segun nos a worde informa, lo worde presenta pronto programanan dedica na e Fundashion FAMIA PLANEA, otro tarea di e staff y personal di TeleAruba. En general nos por bisa cu TeleAruba Canal 13 ta forma parti di nos bida diario. Pa chikito y grandi tin programanan adecuado. Nos na Aruba por ta orgulloso di nos stacion di Television.

Reglanan di Trafico

Apenas e anja 1972 a termina of nos por a tende cu auto a mata un pober criatura.

Si nos pensa un momento anto nos por ripara cu anja pasa, majoria di e victimanan di trafico, tabata hendenan na pia, entre otro diferente criaturanan cu apenas a goza di nan juventud.

Mesora nos por lanza e pregunta: „Ta necesario pa hendenan na pia of muchanan cu ta bai school sinja e reglanan di trafico?"

E contesta riba esaki ta SI. E educacion di reglanan di trafico ta cuminsa mucho laat. No ta ora un mucha ta den 6e klas of un hende ta bai pasa examen pa rijbewijs nan mester sinja e reglanan aki.

Na primer instante ta deber di cada mayor pa educa y sinja su joenan e reglanan aki. Despues nan por sigui sinja e reglanan aki mihor na school.

Ora nos ta papia di reglanan di trafico nos no mester pensa solamente riba e reglanan cu ta conta pa vehiculonan of chauffeurnan.

For di es momento cu un mayor ta manda un joe bai school, sea cu ta na pia of cu bicicleta, e pobercito aki ta tuma parti den trafico.

Bo joe por ta hungando bala den cura y si pa descuido e bala aki sali for di bo cura, for di e momento cu e mucha cu ta bai busca e bala bek, pone pia riba acera of caminda, e ta tuma parti den trafico.

Si bo regala bo joe un bicicleta pa su cumpleanjos of dia di Sinterklaas, y e mucha aki ta bai haci sea ta e mama of e tata un fabor riba e bicicleta y e tin di haci uso di camindanan publico, e tambe ta tumando parti den trafico.

Ora school caba y bo joe tin di warda bus dilanti di school, canto di caminda, e tambe ta tumando parti den trafico.

Nos reglanan di trafico, esta e Wegenverkeersverordening di Aruba, ta contene bastante reglanan di trafico pa hendenan na pia, cu bicicleta y tambe hendenan cu ta guiando bestianan di cria of hendenan cu ta corriendo cabai riba caminda publico.

Manera mi a bisa caba, e educacion di trafico mester cuminsa na cas pa despues siguié na school.

For di e promer dia cu bo manda bo joe school (kleuterschool), e joe aki mester sabi ki ora e por crusa caminda, na unda ta su man drechi of robes, con e tin di cruza caminda y esentialmente kiko ta e peligernan cu e tin di mester tene cuenta cune (auto, bicicleta etc.).

E fout mas grandi di e mayornan ta cu nan ta sinja e jovencitonan aki solamente tres palabra: WAAK PA AUTO.

Si nunca nan no sinja e jovencitonan aki pa waak bon na man drechi y man robes, ta na unda e mucha aki tin di waak anto ora e ta bai crusa caya. Auto no ta cai for di cielu.

E spiertamento pa waak bon pa auto no ta ensejanza di reglanan di trafico, mihor dicho no ta suficiente ensejanza.

Bo mester sinja bo joe tambe pa ora e baha for di bus of auto, pa e no cruza caminda mes ora tras of dilanti di e bus of auto. Sinje pa e para warda riba acera of canto di caminda te ora e bus of auto bai, promer cu e cruza caminda, asina aki e tin mihor bista riba caminda. Asina aki tambe e tin mihor bista riba e trafico di contrario cu por ta biniendo di su man robes of drechi. Sinje tambe cu ta te ora e caminda ta completamente liber e por cruza caya.

Ora bo joe ta haci uso di un „zebrapad" of „oversteekplaats" e mucha aki no tin ningun sorto di derecho of preferencia. Na diferente otro lugarnan di mundo un hende na pia tin preferencia ora e ta riba un zebrapad. Aki na Antillas e regla aki no ta valido, simplemente pasobra cu e no ta poni den nos Wegenverkeersverordening.

E zebrapadnan aki ta pa concentra e hendenan na pia pa asina e otro trafico custuma cu un solo lugar caminda hendenan na pia ta cruza caya.

E regla di mas principal cu tin den nos ley di trafico ta bisa lo siguiente: Ta prohibi pa bo comporta bo mes di tal manera cu trafico of siguridad di trafico of bo stroba trafico sin motibo. Tambe ta prohibi pa bo comporta bo mes di tal manera cu siguridad POR wordu treci den peliger.

Manera boso por comprende cu no ta tur ora trafico mester ta den peliger, for di e momento cu bo haci un cos i si bo acto por a trece trafico, aunque cu no tin trafico na es momento ei riba caminda, anto bo ta culpabel pa e regla ya menciona.

Ta imposibel pa mi menciona tur e reglanan di trafico den mi articulo aki, como nan ta demasiado hopi.

Pero mescos cu rekenen, taal of pintamento ta un vak na school, mi ta kere cu „Verkeersles" tambe mester bira un vak na school y pa cuminsa cu esaki for di un klas caminda e muchanan tin bastante tino caba pa comprende ki peliger e trafico actual ta forma pa nan. Si nos logra esaki mi ta kere cu nos por evita cu nos camindanan lo bira santana, como cu unda cu bo bira bo ta mirando cruznan claba canto di caminda, indicando e lugar caminda auto a mata un hende na pia.

Un trafico sigur, ta siguridad pa nos tur.

E bida sekreto di un mucha prome ku é nase.

Promer ku e mucha a bini na mundo, ya el a biba, el a sinja, sufri, chupa dede y te hasta el a hunga. Aktualmente ta posibel, gracias na e progresonan den fetología y especialmente den radiografía, pa bisa hopi kos di e maravijoso bida skondi aki, ku kada un di nos a biba.

Nos tur por a mira na television kon e astronautanan tabata daai, liber di forza di gravedad (zwaartekracht). Ta parce stranjo, pero tog nan ta bolbe bek den e kondicion ku nan tabata promer ku nan a nase.

Promer ku nasemento e mucha ta un sorto di kombinasion entre un astronauta y un buzo, ku ta biba den e esfera líquido. E líquido amniótiko ku ta rondonele totalmente den e periodo aki, ta aseguré un temperatura konstante. E kaídanan of golpinan ku e mama por haja ta afektele masha poko.

Estudio di e astronauta humano, ey, e feto (fruta), por ta masha util pa e vuelonan espacial di e adultonan. Pa e astronautanan un di e problemanan mas grandi ta e eliminasion di e gran kantidatnan di urina.

E feto ta resolve esey rápidamente y na un manera masha efektivo; e feto no ta hasi otro kos ku duna e mama e líquido ku e ta sobra, a traves di e placenta (esaki ta e weefselnan cu ta uni e mama ku e fruta), asina ku e mama por eliminele.

Na principio e saco amniótiko ta muchu grandi pa e kurpa chiquito y e mucha di tres luna ta move y sagudi den e barica di e mama. Su moveshonnan di bai-bin, di ariba bai abao, tin e élastika mes gracioso ku nos por observa, den pelikulanan di bida submarino.

Anke ku e ta masha chikito (e tin solamente 7,5 cm di largura) y su mama, ta sinti su moveshonnan masha poko, tog e ta masha okupá ku e „navegasion" den e interior di su kápsula espacial privá. Hopi mama hopi bez ta preokupa nan mes cu nan yui, den su moveshonnan circular por draai su mes den su lombrishi (navelstreng) y asina hortá su mes. Mas tantu e cabujanan tin un largura di cincuenta cm, pero nan a jega di contra algun ku un largura di dos meter y mey. Ta socede hopi biaha ku e mucha, mientras e ta sagudi den su kápsula, ta lora un gran parti di e lombrishi, (navelstreng) rond di su kurpa of rond di su garganta. Sinembargo mester korda ku e kabuja ta yen di sanger (ku ta circula masha rápido) y door di e presion di e sanger e cabuja casi no por dobla.

Gracias na esaki ora e cabuja kier draai rond di e feto, (loke ta socede hopi biaha), e feto mes ta logra los su mes facilmente.

Ademas e cabuja ta lorá meskos ku e linja di telefoon y e ta muhá, dos faktornan ku ta evita e formashon di konnoppie.

Konklushon: si e cabuja ta bastante largo pa forma un renchi, lo e ta bastante largo tambe pa e renchi bira mas smal. Solamente na e ultimo momento, ora di parto, ora e sanger no ta kore mas, e cabuja por forma un konnoppie ku por horka e mucha; pero e ora ya e dokter por interveni y salba bida di e chikito.

Hasta e zonidonan externo ta yega na kápsula.

Na momento di nasemento e wowonan di e mucha ta bastante grandi kaba pero pa motibonan ku nos no por bai splika awor e por distinguí solamente e luz di skuridad.

E recien nací, aunke e no ta siego, ta individua luz hopi promer ku e por individua formanan, y lo e purba di gara e coihunga mas luminoso promer ku esun ku un forma signifikante.

Si e bista di e mucha kasi no por a train su mes den e matris, pa falta di estímulo, no ta socede meskos ku e oído. En berdad, e matriz no ta un lugar silencioso. E mucha ta ricibi un kantidad di zonido: batimento di curazon di e mama, su stem y hasta e zonidonan di calla.

Hopi zonido di pafo ta yega claramente cerka e mucha especialmente si e mama no ta hopi gordo; por ehemplo, boksmento entre dos auto, e „bung" di un jet, musika y e zonidonan den barica di e mama.

Si e mama bebe un kelki champanja of un glas di cervez, pa e mucha ku ta den su barica ta probable ku e zonido por parce un explosion especialmente si e mucha ta kabez ariba.

Un mucha ku ta drumi 16-20 ora di e 24 oranan (esaki ta e kaso ku e muchanan promer of despues di e nasimento) ora e ta lanta e por sinja ku un rapidez eksepsional. Durante e promer simannan despues di e nasimento, e mucha ta kapaz di rekonosé su mama door di e zonidonan ku e ta produsí. Hopi mama, akostumbrá ku e moveshonnan, di nan yui, ta bisa ku nan a sintié bula den nan barika ora di un zonido violento of desagradabel. E reaksion di un mucha riba un zonido violento ta puramente instintivo (un di e poko instintonan, ku e ser humano a konservá). E recien nasí ta bula of ta sagudí automatikamente hasta ora un hende ta dal su mannan of ora su pia dal kontra algo. Ora e feto bula, reaksionando riba un zonido violento, sea ta trata di un grito di su mama of e zonido di un auto ku ta pasa cerka, no ta nifika ku e tabata tin un reaksion emotivá riba e zonido. En berdad pa por tin emocion lo ta necesario ku e mucha por asociá e zonido ku kualkier eksperencia.

Promer ku su nasemento e mucha ta reaksioná efektivamente riba e ritmo y e moveshonnan di su mama, pasobra nan ta ligá na algo ku e ta komprende: e propio bienestar físiko. E ta perfektamente konsiente di e diverso momentonan ku su mama ta move pa akudi na trabaunan di kas of pa hasi kompras y e momentonan ku e ta deskasa y kana, trankil y na un manera rítmiko. Aunke e no tin di lucha kontra e forza di gravedad (zwaartekracht) e zonidonan externo di su kápsula espacial ta yega cerka djé. Ora e mucha kier drumi trankil y su mama ta kuminza move kontra su voluntad, e mucha ta kapaz di manifesta su malhumor. Despues di e di cinco of seis luna ora e mucha ta bastante grandi ku su mama por sintiele, esaki ta ripara ku na mes momento ku e move, e ta kore e risiko di ricibi un bon skop di su jui komo sinjal di protesta.

Desde e momento ku e tino di e criatura ta desaroja su mes den e celebro, e sentimento di bienestar y malestar, ta bira kada vez mas fuerte y e feto ta ejercé pronto un voluntad despótika (un persona cu ta usa su poder) y efikaz. Esaki ta bira hopi biaha un verdadera kompetencia entre e mama y e yui. Loke ta inkómodo pa e mama por ta kómodo pa e yui y loke ta kómodo pa e mama, por ta inkómodo pa e yui. Pesey hopi mama ta purá pa e dia yega, ku nan yui por nase.

Un interesante experimento ku rayos X

Tur e muchanan den barica di e mama (eksepto e kaso na unda e aparato di guli ta mucho chikito o fisiologikamente mal formá) ta sinja den cierto modo chupa y guli, sinjando di bebe e likido ku ta rondona nan. Algun ta mas lihé ku otro.

Nos por a observa, pa medio di rayos X ku despwes di dieskuater siman di bida e feto (fruta) ta kuminza bebe kantidatnan chikito di likido. Desde e estado maduro (hechó di tempran) aki di su eksistencia e mucha ja ta kuminsa train su mes pa chupa y guli, y esaki lo garantizé e sobrevivencia despwes di e nasemento. Pa e mucha e bebemento di e likido aki no ta un ejercicio simpel. E análisisnan ta mustra nos ku e likido aki ta kontene proteínanan y suku y ta poseé door di esey un poko poder kalorífiko. E kantidad di likido absorbá ta variabel. Esunnan ku ta hopi duro durante e ultimo simannan di nan bida den barica di e mama ta bebe 3,5 a 4,5 litro pa dia. Esaki ta konstituí un promedio di 140 gram pa ora y e ta ekivalente na e kaloría di 100 gram di lechi pa dia. En kambio, si e slokdarm ta verstopt, e mucha lo ta inkapaz pa bebe y na momento di e nasemento lo e ta mas chikito ku manera mester ta.

Ainda ora el a aumenta di volumen y ta okupá tur e matriz e mucha por bebe e kantidad di likido ku e kier; semper lo tin likido na abundancia, pasobra e ta renoba konstantemente. Di es manera aki e mucha a konvertí su mes den un maestro den bebemento y di henter su kurpa, e boka ta esun ku ta funksiona mihor promer ku nasemento, na principio pasobra e sa di chupa según su instinkto, despwes pasobra e ta train su mes duro den bebe y guli.

Paden di e matriz e mucha ta haya su boka masha lihé door di su mannan, y, a traves di hopi radiografía, por weita kon muchanan di diferente edad ta chupa nan duim.

Tempo promé nan ta konsiderá e kostumber aki bastante perhudikable pasobra nan tabata pensa ku tabata tin peligro ku lo e desformá e cachete di e mucha.

Pero recientemente un grupo di dokternan y dentistanan inglés a hasi poko prueba y a yega na e konklusion ku en realidad, e kostumber aki ta absolutamente inofensiva y no por desformá e boka.

Un mucha ta tuma e kostumber di chupa si e forma di su boka ta duna su duim un sintimento di bienestar, sin ku door di esaki e boka mester wordu desforma. Ora mas despwes e mucha haja djiente, ta eksisti ainda menos riesgo, pasobra e presion di e duim riba e interior tin un efekto más grandi riba e djentenan ku e presion más fuerte y kontinuo di e lenga di eksterior. Ora un herida di un ser vivo ta sufri, henter su organismo ta reaksioná na mesun manera ku e recien nasí ku ta lanta su brazanan, e ta move tur su kurpa y jora. Ta klaro ku den e ambiente likido ku e mucha ta biba aden e no tin posibilidad di jora, pasobra pa esey e tin mester di aire, pero e sa kon pa jora y sí e haja okasion, lo e no keda sin hasiele.

(E ta continuá den nos proximo edicion)

Entrevista cu Sr. Osbaldo Croes . . . ,

Continuacion di pagina 10

dock, Texas Instruments, turismo y comercio di Corsow, salo di Bonaire y rom, peskeria y turismo di St. Maarten. Federacion lo permiti nos keda miembro di E.E.G.; federacion lo permiti nos sigi haya ayudo di Hulanda y EEG pa un cierto tempo mas. Conhuntamente nos lo por riska algun representacion den exterior aunque huntu cu Hulanda den su embahadanan. Federacion ta garantisa continuacion di nos nivel di bida. Federacion kier meen cu nos lo discontinua Staatsregeling y Eilandenregeling anto forma un constitucion pa cada isla y boluntariamente nos ta forma „federacion". Nos entrada lo ta 100 porciento di cada isla pa su mes y segun decreto nos lo contribui pa mantene e gobierno federal. Gastonan pa asuntonan comun lo worde cargá conhuntamente. Leynan di interes comun lo ta na encargo di gobierno federal, mientras cu cada isla ta dirigi su asuntonan totalmente e mes. Un punto mas pa aclaracion ta cu den un federacion lo no worde aceptá un president eligi cu voto popular ni den ningun otro forma. E derecho humano di "one man one vote" ta algo sagrado cu mi ta respeta toda la ruta; pero siendo nos ta consisti di islanan anto nos representacion meste ta basá ariba potencia economico. Y den un parlamento federal nos lo meste ta garantisá door un mayoria di ⅔ parti pa pasa cualkier ley cu ta toca cualkier isla apart. Y e ⅔ parti ey nunca no por worde lográ sin e representacion di Aruba aden. Tampoco lo no meste tin posibilidad pa den un segundo of tercera votacion acepta ningun ley sin e mayoria di ⅔ parti. Esey lo ta e garantia cu lo no tin decision sin nos aprobacion. Cu Corsow lo manda trupa militair o policial aki pa trapa nos ta solamente abladura pa gana votos. Cu den e systema actual tin hopi fayo, tin hopi „bottlenecks" cu ta stroba un gobernacion mas eficas; ta berdad. Pero eseynan no por ta motibo pa separacion, sino mas bien motibo pa deshasi di Staatsregeling y Eilandenregeling di un refineria petroleo. Un refineria por nifica cu dentro di 10 a 15 anya Bonaire lo por ta economicamente asina potente cu e por ta igual cu Corsow y Aruba comparativamente. Si esey materialisá anto „Antiyas" su posicion lo drecha mas aun significantemente. Pakiko nos meste bai aparte awor aki; despues di tanto anya cu nos a yuda Bonaire y cu awor nos ta weita posibilidad cu Bonaire tambe ta „come up"; cual ta nifica adelanto pa nos tur conhuntamente? Ta di berdad nos meste actua manera cangrew, bai patras? Amigo, mi a duna bo algun aspecto pakiko mi ta opina cu Aruba meste boga pa un federacion Antiyano. Tin mucho mas argumento; mucho mas aspecto, pero pa trese tur huntu aki lo kita mucho mas espacio den bo revista. Mi a sinti cu bo revista „Amistad" no ta aplica discriminacion y mi ta asumi cu su director/redactor no ta discriminador. Aki atrobe nos a topa otro; pero bo sabi sí mes bon cu mi cu e grito di aparte status ta yen di discriminacion di rasa y color di cuero.

RED: 10. Kon bo ta mira e eleccion vinidero?

10) Den eleccion vinidero mi ta mira durante campanya hopi ganyamento i intrigas contra mi personal y PPA door di nos oponentenan. Den e eleccion aki PPA lo percura durante campanya pa splica pueblo completo e diferencia grandi atrobe entre nos partido su seriedad y otro cu ta traha cu emocionalidad. Basá ariba nos trabao sincero y positivo mi ta sigura bo e biaha aki atrobe un victoria di PPA den eleccion proximo pa Staten. Lo ta un victoria; despues di un lucha duro, cu lo no laga ningun duda atras. Mi ta spera cu tur hende lo sabi di respeta y acepta e decision firme aki di pueblo Arubano.